\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* **השירה** \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**בְּסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא**

**הקדמה**

\*כל מה שנכתב במאמר זה הוא פרי של מחקר, אשר נערך על-ידי וביוזמתי האישית, וכל המסקנות העולות ממנו הן תובנות והערכות על דעתי האישית בלבד, ואני לבדי נושא באחריות לכולן. מסקנות אלו אינן מגובות אינן מוסמכות ע"י כל גורם, הגם שכללתי בדברי את דעתם של גורמים שונים, ואף השתמשתי לעיתים בנתונים הלקוחים מהמסורת או מהמדע, שהובאו על-ידי אותם גורמים.

\*כל ההשוואות האסוציאטיביות כאן באו לסייע להסבר, ולא הובאו אלא להמחשה בלבד תוך הסתייגות - "להבדיל אלף אלפי הבדלות...".

\*לשם רהיטות הלשון ונוחיות הצגת הדברים, אני נוקט באופן טבעי בלשון של קביעה ביחס לממצאים שלי, אך בזאת אני מוסר מודעה, שהדברים נאמרים על-פי דעתי האישית בלבד, וכל אחד רשאי על-פי הבנתו וראיותיו לקבל או לדחות את הדברים.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

*הערות למסמך:*

עד כה נחשף המסמך שבפניכם בפני מספר חברים יקרים, בעלי דעות שונות ומגוונות, וקבלתי מהם הערות והארות רבות. אני מודה מעומק הלב לכולם על עזרתם לסייע בחשיפת הפלא, אך אבקש את מחילתם, על כי אין ביכולתי למלא את רצון כולם כאחת. אחדים מעירים על בטחון יתר בדברי הנאמרים, כאשר אחרים טוענים לחוסר בטחון בהם... יש אומרים כי המסמך "טכני" מדי, ואחרים – כי חסרים בו המחשות מוסברות, עוד טוענים כי דברים מסוימים לפרקים חוזרים על עצמם, וכן הלאה...

אך דע זאת, יקירי, כי המסמך נולד בשלבים, ולבקשתם והמלצתם של אנשי עניין וידע שונים, תחילה מתוך נסיון "לתמצת" בחלקו הראשון ככל האפשר את הנושא, ולאחר מכן, לבקשת אחרים – לפרט את הדברים, ובחלקו האחרון – להביא את דעתי אודות משמעויות העולות מהדברים, והצעדים הממשיים הנדרשים להערכתי. מכאן בעיקר נובע חוסר הסדר שבמסמך.

בנוסף לכך, מתוך מגמה שלא להכביד מדי על הקורא, הפרדתי הערות **(\*הערה..)**, כאשר לעיתים ימצא הקורא את המידע החשוב ביותר עבורו דווקא באותן הערות. על-כן מומלץ מאד לעבור להערה השייכת כאשר מגיעים עלייה, ולחזור להמשך הקריאה, וזאת על-מנת שלא לפספס ומתוך מגמה להבין את ההקשרים של הנאמר, גם כאשר אותה ההערה חוזרת להופיע במקומות שונים.

בכל מקרה, כפי שציינתי פעמיים במסמך – אינני נושא תואר אקדמאי, וככל הנראה לא אוכל לבצע עבודה טובה מזו, לכל הפחות בשלב זה (של עייפות החומר). ומתוך התנצלות זו, בְּסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּאאמשיך לעדכן ולשפר, וכן להוסיף ממצאים חדשים, אשר ממשיכים להתגלות בשטף רב, מתוך תקווה להצלחת פרסום הנס בהקדם, בתפארתו הראויה, לכל בר דעת קשוב, בעזרתו יתברך!!

באיחולי שנה טובה ומבורכת!!!

ג' תשרי התשפ"א 21/09/2020

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

# **התגלית**

**בְּסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא** אתאר כאן את התגלית הפלאית למדי, אשר נחשפתי אליה במפתיע, ועודני עמל לפענח אותה מזה חודשים מספר, ואשר משמעותה והשלכותיה המסתמנות מעוררים בי התרגשות גדולה, והן עלולות להיות מרחיקות לכת. בכל מצב ובכל תרחיש, ברור מעבר לכל ספק, כי בעצם התגלותה בעת הזאת לעם, ודווקא לקהילת שומרי המצוות, לה אני שייך - מציינת התגלית אבן דרך מוחשית בתהליך גאולת ישראל (במהרה בברכתו יתברך!), ויתכן והיא אף מהווה כלי, שבאמצעותו ניתן להתקדם בה שלב משמעותי.

תחילה אפרט בתמצות, ובהמשך אסביר בהרחבה את התהליך, הנסיבות והמשמעויות של העניין בע"ה. הכל התחיל כניסיון תמים של אדם שומר מצוות להודות לה' בשיר, כמצוותו של דוד מלכנו. האדם הוא בעל תשובה, אך אינו נמצא במסגרת לימודית מסודרת, ולכן אין לו ידע מעמיק (בלשון המעטה) אפילו בדברים בסיסיים מסוימים של ההלכה המסורה (וזאת אמנם לבושתי, שהרי מדובר עלי, אך מפלאי ההשגחה נראה, כי מסתמן שדווקא עובדה זו גרמה לשאלות להישאל ולאמת להיחשף). אמנם, לעומת החסר שיש לי בלימודי העיקר, זכיתי להיות בעל השכלה וכישורים מוסיקליים לא רעים (ובנוסף, ולמרות אי-צניעות שבדבריי, לצורך הסבר של החלק הדדוקטיבי שבתגלית, אומר גם כי מתוכף הניסיוני הרב בניהול פיתוח טכנולוגיות מחשוב מורכבות, אני מזוהה כאדם בעל קישורי מחשבה לוגית מפותחת, אולי מאט מעל הממוצע). ולכן, וללא כל מטרה אחרת, חשקתי להלחין מנגינה לאחד ממזמורי התהילים הנפלאים שכתב מלכינו.

כידוע לנו מהמקורות, מזמורים רבים היו מלווים בכלי נגינה ושרו אותם הלויים בבית מקדשנו (יבנה ויכונן במהרה!) במנגינות, אשר לדאבוננו לא נותר לנו מהם כל זכר. הרעיון ליצור שירים על בסיס תהילים אינו חדש כלל, אלא שבדרך-כלל יצירות אלו כוללות שורה או שתיים ממלות המזמור, ולפעמים רק חלק מהפסוק המובא בו, ולטובת הלחן משנים בהם האומנים את הדגשי המילים הטבעיים, ואף את המילים עצמן, כידוע. סופו של דבר, שבאותם לחנים העיקר הוא המנגינה הנעימה, ומוטב לה להיות מלווה בשורה או שתיים מהמזמור אשר 'מייצגות' לכאורה את המסר, והשורות חוזרות ומתגלגלות בשיר הלוך ושוב. ואמנם כבודם של שירים אלו במקומם מונח, אך הרצון שלי היה שונה במהותו, והוא - להתאים מנגינה (והשאיפה היא שתהיה יפה ונעימה ככל האפשר), אשר תלווה את המזמור במלואו, על כל פסוקיו, תוך ביטוי של רוחו ומתוך בהדגשת ההרמוניה המילולית שלו דווקא.

תאור הנסיבות והדרך בה הגעתי לממצאים הבאים יבואו כאמור בהמשך, ובשלב זה אציין רק במילים פשוטות, כי בְּסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא, אחר במאמץ מוחי ונפשי כביר, פענחתי בתהליך זה את שיטת תאור המנגינות בכתבי הקודש, גיליתי את הסגנון ואת הקצבים המוסיקליים המקוריים של הזמירות. ועוד עזרני ה' בהמשך, והתגלו בפני העובדות המדהימות הבאות -

## **השירה**

* בחסדי ה', התגלה בתגלית **המנגינה המקורית של תורתנו הקדושה**. וכאשר נאמרות (נשרות) מילותיה הקדושות, ללא כל שינוי באף מילתה בקצב המוזיקלי המקורי, נכספת יצירת הפלא על כל פרשותיה, מאותה הראשונה ועד האחרונה, **כשיר חרוז**, כמבנה השירים החרוזים השיגרתים בימינו. וכאשר כל פסוקיה מסתדרים בשירה מושלמת זו בצורה מדויקת מבחינת אורך הפרזות המוזיקליות, כל מילותיה שומרים על הדגשיהם הטבעיים הנכונים, כל משפתיה משמרים את משמעותם ו"רוחם", נכספת התפארת הפואטית שלה במילים חרוזים, המסתיימים בסיומות זהות והממוקמים בהתאמה מדויקת אישה לאחותה במנגינה, ומתכנסים בהרמוניה מושלמת כ"אופרה" מדהימה ונסית. ומנגינתה היא – יפה ומגוונת, ומשנה סגנונות בהתאם ל"רוח" הנאמר בפרק, ואין סגנון עולמי מהמוכרים לנו בימינו, אשר אינו נכלל באחת מפרשותיה הנפלאות.
* נוסף לבשורה תדהמתית זו, חושפת התגלית בהמשך כי - **כל ספרי התנ"ך בכללותם, וכן סדרי המשנה והתלמוד** – כולם כתובים וערוכים במבנה פואטי מוגדר ואורכי פראזות אחידים, כמו השירים השגורים בפינו כיום.
* ואם לא די בכך, **רוב ככל כתבי הפירושים המסורתיים של כתבי קודשינו**, כפרוש אונקלוס, פרושי רש"י, רמב"ן, ורבים אחרים – הינם יצירות פואטיות חרוזות, ורובם ככולם משלבים מערך של מילים חרוזות, הממוקמות בסופי הפרזות כתקנם וחוקיותם בשירים של ימינו כאשר הם מושרים בקצבם המקורי.
* ואם גם בכך לא די, אזי חושפת התגלית כי **כל תפילותינו היום-יומיות והחגיגיות, כל מגילות חגי הקודש, וכלל כל סדרי הברכות השגרתיות אשר תכנו חכמינו, האומנים הגאונים זיכרונם לברכה!**  – הנם קונצרטים פלאים, ו"רוחם" מתבטאת בהרמוניות מדהימות של שירים ומנגינות, המאוררות בקדושתם כל נפש אדם, וללא כל ספק, את רחמיו של הבורא עולמינו בהרמוניית אהבתו יתברך.
* הקצב המוסיקלי, ותווי המנגינות הקדושות מתוארים בדיוק מפליא ע"י **טעמי המקרא** המסורתיים, ועצם מעשה התגלית העקרי הוא בפיענוח וגילוי המשמעויות המוזיקליות הנשכחות של הטעמי המקרא.
* כל היצירות ערוכות במבנה מנגינה בקצב רציף ואחיד (כחלוקת קצב שגרתי ל-1,2,3,4)

ולתמצית מסרי התגלית במילים פשוטות – רוב ככל כתבי הקודש הידועים לנו ממסורתנו היהדות כדת משה וישראל, אשר בסיסה היא – **תורתנו הקדושה שבכתב ושבעל פה** - הם **שירה חרוזה**. וטמונים בשירה בת ימי העולם זו - לכל חוקי ההרמוניה המוסיקלית והפואטית **בני-ימינו**.

ואין אנו מכירים בעובדות אלו באופן פלאי, למרות כי אין ספור אנשים קוראים, אומרים ולומדים, חוקרים ושקועים לעומקי עומקים של כתבים אלו יומם ולילה היום ולאורך שנות גלות רבות. ועל פי הבנתי ומחקרי, עם ביאת שנות הגלות וחורבן הבית השני נשכח ונסתר הדבר. ורבות ככל הנראה הסיבות הרוחניות ונסיבות היסטוריות לכך, אך תיאור זה של התגלית יתיימר לחשוף את הסיבות הטכניות בעקר, אשר העיקרית מהם נובעת מאי-אמירתם (והעדר שירתם) של תוכני הכתבים באורכי פראזות נכונים, כמסגרתם בשיר, וכן לא בקצב הדגשי מילים ואותיות נכון. וסיבה משמעותית נוספת היא - הרגלינו העכשווי בשימוש באמירות קצרות משמעותית מבעבר.

## **סגנונות**

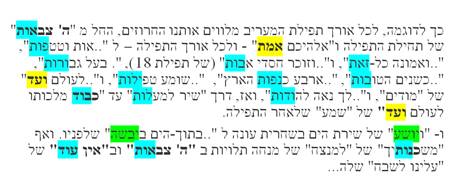
* בהשוואה למוכר לנו היום, סגנון המנגינות מזכיר שילוב של סגנונות עממים - מזרחיים, קווקזיים, ים תיכוניים ואחרים **\*הערה - הסגנונות.** .
* את ספרי **המשנה והתלמוד**, מלווה מנגינה במספר וריאציות של "מלודיות" משתנות תחת קצב אחיד.
* מזמורי **התהילים** מבוססים על מגוון קצבים ומנגינות, המפתיעות להפליא ברמתן הגבוהה של המורכבויות (ביחס לתקופה הנוכחית) המוזיקליות והפואטיות.
* **שאר ספרי התנ"ך**, ובראשם כל **ספרי התורה**, מזכירים סגנון של "אופרה" הכוללות שינויים (לעתים תדיר) של מנגינות וקצבים בהתאם לרוח הנאמר בפרק מוסיקלי ספציפי (שמח או טרגי..). והפואטיקה ומנגינת **התורה** – היא **"השירה"** היא **מושלמת**. וטמונים בה כל סוגי ההרמוניה המוכרים לנו כיום, וגם כאלה שלא.
* **התפילות** כוללות קבוצות פסוקים, מזמורים ושירים בסגנונות מוסיקליים דומים, כאשר הם ממשיכים זה את זה בקצב אחיד. וכן לרוב, הם גם 'מחוברים' ביניהם במילים וחרוזים, המשותפים להם באופן הדדי.

## **החרוזים\*הערה - החרוזים.**

* המקרא משתמש במספר מודלים מוכרים של חרוזים. לפעמים, החרוזים מסיימים כל שורה (פרזה) באורך אחיד, כפי המודל הבסיסי והפשוט ביותר. לפעמים מדובר בכל שורה שניה, וישנם מודלים דומים נוספים... לרוב, הפרזות ארוכות משמעותית מאשר בשירים עכשוויים (וזו אחת הסיבות ל"הסתר" שלהם), אך הם אחידים באוכם בצורה עקבית. המודל הנפוץ ביותר בשימוש מזכיר את המודל של סגנון ה"ראפ" (Rap) העכשווי, כאשר המילים והחרוזים ממוקמים במרחקים שונים, לעתים מרוחקים, ולעתים קרובות אף צמודים זה אל זה (דוגמת 'נה-נה-בננה'). הפרק בתנ"ך או מזמור התהילים יכולים לשלב בתוכם מודלים שונים.
* יחודיותו של הקצב האסינכרוני (סינקופי), מאפשרת להבליט בצורה מוחשית לא רק את סופי המילים, אלא גם את צירופי האותיות שבתוכן, והיצירות משלבות לא פעם חרוזים מורכבים, המתאימות סוף מילה מסוימת למרכז מילה אחרת בצורה נפלאה.
* וקיימת הרמוניה נוספת המתבטאת במודל חרוזים לא מוכר, כאשר נשמעת מילה מסוימת כחרוז וודאי וצפוי לאחת המילים הקודמות לה, אך מילה כזאת אינה קיימת, אלה צירוף האותיות התואמות לחרוז מגיע ממילים שונות בשורות קודמות, ונעלמת תחושת החרוז רק כאשר משנים את כל המילים האלו יחד (כך, לפי הניסויים שעשיתי) – תופעה מרתקת ,אשר מחייבת לדעתי מחקר פונטי מעמיק.
* היצירות 'מנצלות' את ה'שירתיות' של השפה העברית בשימוש נרחב לטובת החרוזים בסופי מילים "משויכים" (ידך, עינך, ביתך, שיערך...), וכן בסיומת אחידה של צורת הרבים (טובים, שופטים, באים...), ולפעמים במילים החוזרות על עצמן כחרוז.
* לא כל הפרזות מסתיימות בחרוזים (כפי המקובל גם בפואטיקה העכשווית), אך אורכי פרזות אחידים וההרמוניה הפואטית תמיד נשמרת, תוך שמירת הגיה לשונית תקינה, כך שבכל המנגינות של כל הכתבים, הדגשי כל מילה ומילה שמורים כתקנם, כטבעם המסורתי.

ולהכרות, אציג להמחשה תמונת מקור של הערה קצרה שכתבתי לעצמי בתחילת הדרך, כאשר רק הכרתי את עקרון הסגנונות והקצב הנפוצים, והתחלתי "לחוש" את העקביות ההרמונית של תיבות פואטיות והחרוזים...

**...**



**...**

## **טעמי המקרא\*הערה - הטעמים.**

* טעמי המקרא בכל הכתבים משקפים באופן מלא ובדיוק רב את הקצב והמנגינה. משמעות הדבר, שטעמי המקרא כולם ממלאים תפקיד של תווים מוסיקליים (יתכן שבנוסף לתפקיד פונטי אחר).
* לכל אחד מהטעמים תפקיד יעודי, אשר מגדיר (או משקף) באופן עקבי אורך או טון (ולעיתים גם שניהם) של התו השייך לאות, אשר מעליו או מתחתיו מופיע הטעם.
* במילים פשוטות – טעמי המקרא הינם תווים מוסיקליים, המתארים את המנגינות המופלאות כתפקידם של תווים העכשוויים, אך בשיטה שונה.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

# **שלבים ושיטות**

**תגלית הפורמט הפואטי והקצב של מזמורי התהילים**

* נקודת הפתיחה בתגלית הייתה כאמור ניסיון להלחין שיר תהילים במודל העכשווי מכל הבחינות. ולשם כך, נגשתי לחפש מזמור, אשר כולל בתוכו כמה שיותר צירופי מילים שהם חרוזים אחד לשני (מילים, אשר מסתיימות בצירוף של אותן האותיות, או כאלה הנשמעות זהה). אז, לנסות ולחלק את משפטי המזמור לפרזות מוסיקליות באורכים אחידים, כאשר החרוזים ממוקמים בסופי הפרזות, ובכך למעשה ליצור למזמור תבנית של טקסט, המתאימה למבנה של שיר בצורתו המוכרת והרגילה לנו כיום. בהמשך תכננתי להתאים לטקסט לחן מוסיקלי בהתאם לרוח המזמור (קצבי או איטי, שמח או מתוח וכו').

למעשה, ניסיתי ליצור שיר, בתקווה שיהיה מתחרז, ולהבדיל מאינספור דוגמאות אחרות של שירי תהילים קיימים, אשר משלבים רק פסוק או שניים, ואשר לעיתים מתוך מטרה 'להתישר' עם מבנה השיר הם משנים, מוסיפים, חוזרים על מילים וכיוצא בכך - כוונתי הייתה לשלב בשיר את מלוא המלל של המזמור, ללא כל תוספת, או חיסור, או כל שינוי באף מילה. כמובן, כל משפתי המזמור נדרשו לשמור על הגיון אמירתם בחלוקה זו ולהישמע תקינים בהפסקות של פסיקים, סיומי המשפת וכו. וכן מטרה נוספת עמדה בפני - לשמר את הדגשי כל המילים כטבען, כתיקנן הנתון לנו במסורת. לדוגמה – שהדגש באמירת המילה "של**ו**ם" יהיה על "א**ו**" של סוף המילה, ולא "**ש**לום" עם דגש על "**ש**ה" בתחילתה. ולמרות שדבר בהחלט מקובל הוא אצל המשוררים והמלחינים ברוב התרבויות לשנות (לעוות) הדגשי מילים לטובת השגת שיר 'מיושר', אישית בעבורי "טריק" זה נשמע תמיד מפריע כזיוף חריג, ועוד כי כאן, בשאיפתי למושלמות היצירה בניסיון זה, לא הייתי מוכן להתפשר על כך כמובן. ובהמשך גיליתי את החשיבות הכמעט הלכתית לעניין זה בדברי מקורות. **\*הערה - הדגשי המלים**.

* והכן מצאתי אחד ממזמורי הספר (לא ארוך במיוחד), אשר בו מילים חרוזים רבים. ובְּסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא, ניסיון זה הצליח לי בו, לשמחתי במלואו!

על בסיס מזמור שלם נוצר שיר תיקני, חרוז על שורותיו, כאשר כל המילים בו מודגשות באופן טבעי ונכון, וכל אמירותיו נשמעות שלמות והגיוניות.

אורכי הפרזות אשר נוצרו בשיר היו יכולים להתאים למספר סוגי קצב מוסיקליים. בחרתי להיצמד לאחד האפשריים, אשר היה דומה מעט לסגנון של השיר המוכר 'הבה נגילה', ואשר עבורי הוא נשמע אינטואיטיבית כמתאים מבחינה עדתית ותקופתית לצורך העניין.

במקרה, מזמור זה היה אחד מסדרת המזמורים הדומים ביניהם בסגנון (כדוגמת סדרת מזמורי "הללוי-ה").

ואז, באופן אינסטינקטיבי, המשכתי את קריאתי (שירתי) למזמור הבא אחריו, תחת שילוב מילותיו בקבוצות של פרזות באורכים זהים לקודמו, ומתוך הצמדות לקצב אשר נוצר.

פשוט, המשכתי לשיר באותו הקצב..

ולפתע, בניסיון (מקרי) זה, המזמור החדש "התכנס" גם כן לקצב באופן תקין במלואו, וגם בו נשמרו הדגשי המילים כתקנם, וכן ההתחלות וסיומי ה'אמירות' בפסוקיו התישרו עם התחלות וסופי פרזות מוסיקליות במובן לוגי והגיוני מלא, בדיוק כקודמו.

גם בשיר החדש הופיעו, להפתעתי, מילים חרוזות, ממוקמות בסיומי הפרזות כתיקנן, כאלה שלא הייתי שם לב לזהות את היותם חרוזים מתוך קריאה שוטפת ובלתי-קצבית של המזמור. לסיכומו של דבר, הקצב המוסיקלי אשר נוצר למזמור הקודם - התאים למזמור נוסף ו'הציף' בו את המילים החרוזות להישמע בצורה מובהקת. וכך חזר המקרה על עצמו עם עוד מספר מזמורים נוספים אחריו, מזמור אחר מזמור.

* לאחר שנוכחתי לראות את העקביות החד-משמעית של התופעה במספר מזמורים, הבנתי כי המודל הפואטי המוטמע בהם (או לפחות בחלק מהם) אינו מקרי אלא שיטתי, התחלתי בתהליך של ניסיון התאמת הפראזות המוסיקליות והקצב לכל מזמורי הספר. בשלב זה הנמכתי ציפיות מעט כלפי החרוזים והורדתי את רמת דרישתי מהם לזהות חד-משמעית, כללתי בחיפוש גם אפשרויות של חרוזים 'מדומים', וכן חרוזים רק בחלק מהשורות, וזאת מכיוון שהדבר נהוג ונפוץ בכל פואטיקה מוכרת.
* כתוצאה מהתהליך הממושך הנ"ל, לאחר שהתנסיתי רבות בשיטה, הצלחתי להסיג יכולת:
  + לזהות את המודל הפואטי המקורי (כפי המצאת היוצר) לכל מזמורי התהלים.
  + להתאים קצב מוסיקלי "תקין" לכל מזמור, אשר יעמוד בכל דרישות ה'כשרות' המוסיקלית והלשונית (המתוארת כאן במסמך בהכשרים שונים), ויהיה נאמן לסגנון המקורי.
  + בעקבות ובעזרת פענוח תגלית 'טעמי המקרא' המתוארת בהמשך, ואומנם במאמץ לא מבוטל, ביכולתי לגלות את הקצב המוסיקלי המקורי של כל מזמור בדיוק רב ביותר, ולפעמים אף מושלם בוודאות (כפי המצאת היוצר).
  + וכשיטת שאלות התלמוד הקדוש – למה לציין את שני הסעיפים הקודמים המתארים את שיטת ההתאמות, כאשר קיימת דרך פיענוח מושלמת של המנגינות בעזרת טעמי המקרא?

והתשובה היא פשוטה ומשמחת – מכוון שבפלאי קודשינו, אוצר יצירות הפאר אינו מסתיים בכתבי קודשינו אשר קיימים ונתונים בהם טעמי המקרא. וכבר כעת גיליתי שירת כתבים רבים נוספים ומפתיעים. ולהבנתי, עוד רבה הדרך... ולכן, לשמחתי, גם אותם אלה, קיימת שיטה ויכולת לזהות, ובְּסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא להחיותן.